

# 森林报

[苏] 维·比安基◎著 侯 焱◎译

中国妇女出版社

# 森林报

[苏] 维·比安基 著 侯 烨 译

中国妇女出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

森林报 / (苏) 维·比安基著; 侯烨译. -- 北京:  
中国妇女出版社, 2018.1  
ISBN 978-7-5127-1432-8

I. ①森… II. ①维… ②侯… III. ①森林—少儿读  
物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第082231号

## 森林报

---

作者: [苏] 维·比安基 著 侯 烨 译

责任编辑: 门 莹

封面设计: 尚世视觉

责任印制: 王卫东

出版发行: 中国妇女出版社

地 址: 北京市东城区史家胡同甲24号 邮政编码: 100010

电 话: (010) 65133160 (发行部) 65133161 (邮购)

网 址: [www.womenbooks.cn](http://www.womenbooks.cn)

法律顾问: 北京天达共和律师事务所

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 150 × 215 1/16

印 张: 19.5

字 数: 280千字

版 次: 2018年1月第1版

印 次: 2018年1月第1次

书 号: ISBN 978-7-5127-1432-8

定 价: 35.00元

---

版权所有·侵权必究 (如有印装错误, 请与发行部联系)

# 目录

CONTENTS

来自编辑部的信 ..... 1

跨越时空的信件 ..... 4

特别的森林纪年法 ..... 6

## 第一期 冬眠复苏月（春季第一月）

序曲：欢喜过大年 ..... 10

林中趣闻 ..... 12

都市新闻 ..... 18

农庄新闻 ..... 21

全球动物联盟播报 ..... 25

## 第二期 候鸟归乡月（春季第二月）

全年欢乐篇章——四月 ..... 34

林中趣闻 ..... 35

飞鸟传书 ..... 41

都市新闻 ..... 46

狩 猎 ..... 50

## 第三期 歌舞欢庆月（春季第三月）

全年欢乐篇章——五月 ..... 54

林中趣闻 ..... 55

农庄新闻 ..... 64

都市新闻 ..... 67

狩 猎 ..... 72

第四期 安家筑巢月（夏季第一月）

- 全年欢乐篇章——六月 ..... 76
- 林中趣闻 ..... 83
- 农庄新闻 ..... 91
- 狩 猎 ..... 96
- 全球动物联盟播报 ..... 100

第五期 雏鸟诞生月（夏季第二月）

- 全年欢乐篇章——七月 ..... 108
- 林中趣闻 ..... 109
- 农庄新闻 ..... 120
- 鸟 岛 ..... 123
- 狩 猎 ..... 128

第六期 成群飞行月（夏季第三月）

- 全年欢乐篇章——八月 ..... 136
- 林中趣闻 ..... 137
- 森林大事件 ..... 141
- 绿色朋友 ..... 149
- 农庄新闻 ..... 152

第七期 候鸟离别月（秋季第一月）

- 全年欢乐篇章——九月 ..... 156
- 林中趣闻 ..... 159
- 城市新闻 ..... 167
- 候鸟的长途旅行 ..... 173
- 农庄新闻 ..... 180
- 全球动物联盟播报 ..... 186
- 狩 猎 ..... 193
- 解禁了，出门打野兔去 ..... 198

第八期 冬粮存储月（秋季第二月）

全年欢乐篇章——十月 ..... 204

林中趣事 ..... 206

候鸟飞走了 ..... 216

农庄新闻 ..... 222

都市新闻 ..... 225

狩 猎 ..... 228

第九期 冬客拜访月（秋季第三月）

全年欢乐篇章——十一月 ..... 234

森林大事件 ..... 236

农庄新闻 ..... 246

都市新闻 ..... 248

狩 猎 ..... 250

第十期 雪花飘飘月（冬季第一月）

全年欢乐篇章——十二月 ..... 258

林中趣事 ..... 265

农庄新闻 ..... 272

城市新闻 ..... 274

第十一期 饥寒难耐月（冬季第二月）

全年欢乐篇章——一月 ..... 284

林中趣事 ..... 285

城市新闻 ..... 293

第十二期 忍耐残冬月（冬季第三月）

全年欢乐篇章——二月 ..... 300

林中趣事 ..... 301

城市新闻 ..... 303

亲爱的朋友们：

大家好！

当你第一次翻开《森林报》的时候，这本书就已经成为你熟知的好友了。也许你还不了解这本书，那就让我们作为代理人，和你讲讲其中的故事……

通常情况下，我们在市面上发行的报纸上读到的文章总是会提到成人世界所关注的社会新闻，却很少会读到儿童、少年们喜欢读的有趣又新奇的文章。难道森林里每天都静悄悄吗？

当然不是！森林里每天都上演着很多故事，一点儿不比城市里面少！在森林里，有许多可爱的小动物，它们和人类一样，都在努力地生活和工作着。它们会一起庆祝重要的节日，那是非常愉快的时刻；有时也会经历一些不幸，那是非常悲哀的时刻。森林里也有英雄和强盗，然而我们对这些却鲜有耳闻，原因是很少有人报道这些事件。

或许你们猜不到，在寒气逼人的冬日，在我们的城市列宁格勒，也有一些“破土而出”的没有翅膀的蚊虫宝宝，它们喜欢光着小脚丫，在冰冷的雪地上嬉戏打闹。各位亲爱的朋友，我讲的故事都是真实存在的，只是没在报纸上刊登，所以你们不知道罢了。想想吧，你们是不是

很少读到林中壮汉驼鹿打群架的新闻报道？是不是也很少读到鸟儿搬家  
的故事，或者住在沼泽的小鸡宝宝横穿整个欧洲大陆的故事呢？

可能你从来没听说过这些故事，不过我们可以向你保证，阅读我们的《森林报》，你会读到你所知道的一切！

从现在开始，每个月你都可以读到一期新鲜出炉的《森林报》，每年十二期。在年底，我们会把这十二期报纸装订成册。你将会在《森林报》中阅读到精心策划的文章，同时，我们的森林通讯员也会持续发来一些电报和信件。

也许你会问我森林通讯员都是从哪里招来的，这可真是一个很难回答的问题。有些通讯员是和你一样的少年，有些是居住在深山、靠打猎为生的猎人，有些是在林中默默劳作的人，还有一些是知名的科学研究人员。我们的通讯员是森林的常客，他们乐于了解并关注鸟兽虫鱼的活动。一旦发现一些有趣的逸事，他们就会认真地记录下来，给编辑部投稿，把这些有趣的事情分享给和你一样的小读者们。

1927年，第一本《森林报》合集成书，到目前为止，已经多次再版，而且不断更新一些栏目。之前我们还特别委任记者对赫赫有名的猎人瑟索伊奇进行采访，他们两个一起外出打猎，晚上围着篝火休息，共度了一段美好的时光。当猎人心情大好的时候，会和记者聊起他那些冒险的经历，而记者则会安静地记下这些生动有趣的故事，然后把故事寄回编辑部，与小读者一起分享这些非同一般的传奇故事。

亲爱的朋友们，你们现在看到的《森林报》诞生于苏联的列宁格勒，这个地方非常独特，有着不同的地理特点。我们讲到的故事都发生在列宁格勒及其周围的地区。如果你没去过列宁格勒，或者没有接触过这个城市，读这本书的时候，你会对这座城市的自然生态情况有全新的了解，还可以把读到的故事运用到身边的故事里，开展更加有



意思的观察！

亲爱的孩子们，我们生活的世界是这样广阔和美好！或许在北半球，还有大风雪在肆虐，生活在那里的人们在冰雪中颤抖着；而在南半球，温暖的阳光早就把大地烘烤得温热，老爷爷已经汗流浹背，这会儿躲在大树底下不停地扇着芭蕉扇子了。或许住在西半球的人们刚进入梦乡，位于东半球的学校已经传来了琅琅的读书声。现在，世界各国间联系得越来越紧密，《森林报》也会不断扩大影响力，将刊物送到列宁格勒以外的地方。希望有朝一日，《森林报》会变成你的好朋友，与你一同成长进步！

除此之外，各位朋友，我们在策划报纸时，还专门设置了通讯员专栏节目，便于大家更多地了解世界各地的情况。在这个专栏中，你可以读到塔斯社报道的孩子们所做的事和取得的成绩，还可以读到一些生物学博士、知名作家、植物学家以及社会学家尼娜等人为我们特别撰写的植物评论，这些专栏内容会不断地更新。

亲爱的孩子们，只有当了解和熟悉大自然，我们才可能有机会改造自然。我们衷心地希望你们这些优秀的《森林报》小读者能够不断成长和进步，长大后可以在自己原有知识的基础上，亲手培育新的品种，为社会进步做出贡献，也可以亲自科学管理森林，把世界上爱护花草树木和动物的人团结起来，做大自然的使者。

听到这些，你们感觉如何？《森林报》会成为你们的良师益友，陪伴你们一起成长！今天就先聊到这里吧，因为我们的通讯员已经迫不及待地要和你们聊了，我们就只能暂时道别了！

此致

敬礼！

《森林报》编辑部

亲爱的读者们：

大家好！

多年前，生活在列宁格勒的朋友们可能会经常遇到一位白发老人，他戴着眼镜，很有学问，是一位老教授。他的表情十分专注，时不时地向天空或草丛中望去，是的，大家遇到的老人就是我！多年以来，我一直喜欢倾听鸟儿的歌唱，也喜欢观察飞舞的苍蝇和蝴蝶。亲爱的孩子们，我们平时都生活在大城市，很少有机会去仔细观察身边的花鸟虫鱼，不过我倒是个例外。我会仔细观察大自然的每个角落，接收每一条新消息，不论是来自森林还是田野，荒漠还是浅滩的消息。

你说什么？你问我的名字是什么？哟，这个可真有点儿难度，因为我的名字很长，是德米特里·尼基福罗维奇·凯戈罗多夫。我的大半辈子都用来观察和研究我们生活的城市以及城市周围的自然现象。这样算起来，有五十多年的时间，我都在看着花开花落，见证着春花、夏蝉、秋草和冬雪的更替；半个多世纪以来，我目送鸟儿飞来又飞去，及时用笔和纸记录下我观察到的一切，并且非常乐于通过报纸把这些分享给各位朋友。孩子们，我已经孤军作战大半辈子了，真希

望有年轻的朋友可以和我并肩作战。据我所知，有许多研究人员、学生以及科学家都是自然爱好者，希望这些朋友可以加入进来，了解我的经验，与我一同努力，不断向前！

好消息是，我们可以获取许多学者和科学家关于生物方面的研究成果，他们留下了许多宝贵的财富，我们仿佛站在巨人的肩膀上进行探索，可以更快地眺望到更加遥远广阔的领域！

亲爱的孩子们，根据我以前的经验，如果想深入研究这门学问，关键不在于熟读课本，而是要亲身投入大自然当中！

无论怎样，让我们一起努力吧！加油，未来的生物学家们，有前途的科学家们！

来自一位老朋友

**注：**当你读到这封信的时候，写信的森林通讯员已经离去世近百年的时间了。1924年2月11日，这位老朋友由于重病离开了我们。或许你会有些困惑，他怎么会知道，百年之后还有人会翻开这本书呢？不要困惑，因为他始终有一颗热爱自然的心，他一直都在关心一代又一代的科学家，他的爱心将永远流传！

让我们永远铭记这位老朋友吧，感恩他为我们做出的一切；让我们努力去实现他对我们的期待吧！这一次的大自然之旅，期待你的加入！

读到这个标题，你可能会感到好奇：森林年是一种什么纪年法？与我们城市或者乡村中使用的纪年法有什么区别呢？亲爱的朋友，别着急，我先来谈一件别的事。

我想和你们聊聊《森林报》的时间问题。对我们来说，每一天都是全新的。我们生活在这个世界中，可能无法看到日出日落运行的轨迹有什么差别，但是从自然中的现象，我们可以发现一些线索。比如鸟儿飞翔时永远都没有固定的轨迹，你也无法找到完全相同的两片叶子，你在这个世界上也是独一无二的。《森林报》是以一年为期限的，但是对我们来说，时间是永远不会结束的。一年的时间好像是拥有十二根辐条的车轮，每一年，车轮不断地向前滚动，上面的辐条也依次转动。冬去春来，大地复苏，狗熊从树洞里爬出来，不断地伸着懒腰。春天的时候，溪水融化，住在地下朋友就要遭殃了，它们的家园可能被淹没。鸟儿飞来飞去，在枝头嬉戏玩耍，小动物们陆续成为妈妈，诞下可爱的宝宝，并抚养它们长大。

我向大家郑重承诺，《森林报》里的新闻报道都是非常有趣、新鲜的资讯！

为什么要用一个章节来介绍森林年呢？因为每年太阳都会在天上

转一圈，每个月会经过一个星座，这也就是所谓的黄道带一宫，即我们所说的每个月，我们把十二个星座统称为黄道带。

使用森林历的动物们会欢度新年。小动物的新年不是在大年三十，因为那时候实在是太寒冷了，是一年中最艰难的时刻。我们在迎接新年的时候，都想有一个好的开始。所以，亲爱的读者们，你认为我们新年会选在哪个季节呢？

恭喜你们，猜对了——就是春天！每年的三月过后，太阳正途经白羊座，这个时候大地复苏，春暖花开，一切都欣欣向荣。这是森林中最美好的日子，大家都在迎接大地回暖，寒冷的冬天马上就成为过去了！

我们所使用的森林历和日历很像，也有十二个月份，只不过每个月的称呼是完全不一样的，这些称呼都是根据动物世界的传统和特色来定的。想知道森林历究竟是什么样子的，就看下面的表格吧。

### 森林历图表

月份	名称	季节与时间
一月	冬眠复苏月	春季第一月（3月21日 - 4月20日）
二月	候鸟归乡月	春季第二月（4月21日 - 5月20日）
三月	歌舞欢庆月	春季第三月（5月21日 - 6月20日）
四月	安家筑巢月	夏季第一月（6月21日 - 7月20日）
五月	雏鸟诞生月	夏季第二月（7月21日 - 8月20日）
六月	成群飞行月	夏季第三月（8月21日 - 9月20日）
七月	候鸟离别月	秋季第一月（9月21日 - 10月20日）
八月	冬粮存储月	秋季第二月（10月21日 - 11月20日）
九月	冬客拜访月	秋季第三月（11月21日 - 12月20日）
十月	雪花飘飘月	冬季第一月（12月21日 - 1月20日）
十一月	饥寒难耐月	冬季第二月（1月21日 - 2月20日）
十二月	忍耐残冬月	冬季第三月（2月21日 - 3月20日）

# 森林报

第一期  
冬眠复苏月  
(春季第一月)

3月21日~4月20日  
(太阳进入白羊宫)



每年的3月21日，是春分之日。在这一天，太阳不偏不倚地出现在天空的正中央，正好平分了白天和黑夜。这意味着，在这一天，白昼和黑夜的长度一样。并且在这一天，森林里的小动物们迎来了一年中最为隆重欢快的日子，过新年啦！

庆祝完新年之后，林中的冬雪就会慢慢消融，由于气温上升，雪层表面看起来有许多像蜂窝一样的小窟窿。随着时间的推移，雪层表面的颜色也渐渐地由雪白变成灰色。快看！那边屋檐下垂着许多细小的冰凌，一根一根整齐地排列着，阳光照上去，亮晶晶的，仿佛水晶般透亮，美丽动人。大地回暖，屋顶的雪也渐渐融化，雪水沿着冰凌的方向，一点点滴落到地上，重回大地母亲的怀抱，在屋檐下面汇聚成细细的小溪。麻雀飞过看见了，忍不住驻足，欢快地在小溪里扑腾着，清洗着羽毛上的灰尘。从此以后，花园里就是山雀的乐园了，随处可以听见它们欢快动人的歌声。春天将温暖的气息迫不及待地传递给每一片土地，它飞奔到我们面前，顷刻间，大地慢慢地苏醒，而有些湖水睡得太沉，可能还要睡个“回笼觉”，才能彻底融化。

在俄罗斯这个国家，到了春分这一天的清晨，人们都会用白面捏出云雀的形状，用葡萄干做云雀的眼睛，然后放到烤箱里烤成面包来



食用。人们还会把鸟笼打开，放飞笼中的鸟儿。在春分这一天，孩子们也欢快地来到大树旁，为鸟儿挂上各种各样的鸟窝，有棕鸟房、山雀窝，还有各式各样的人造鸟巢。通过这种方式，很多拥有美妙歌喉的大自然的歌唱家就会来到寻常百姓家，孩子们也有机会聆听它们优美的歌声了！

真是美好！让我们一同为美好的春天欢呼吧！